

LUXMAN

PX-101 | OWNER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI



CONTENTS

- SWITCHES & CONTROLS 1•2
- ASSEMBLY 5•6
- ADJUSTMENT OF TONARM LIFT 9•10
- OPERATION PROCEDURE 11
- AUTOMATIC FUNCTION ALIGNMENT 13
- SPECIFICATIONS 14

INHALT

- SCHALTER UND BEDIENUNGSELEMENTE 1•3
- MONTAGE 5•7
- JUSTAGE DES TONARMLIFTES 9•10
- BEDIENUNGSHINWEISE 11•12
- JUSTIERUNG DER AUTOMATIK 13
- TECHNISCHE DATEN 14

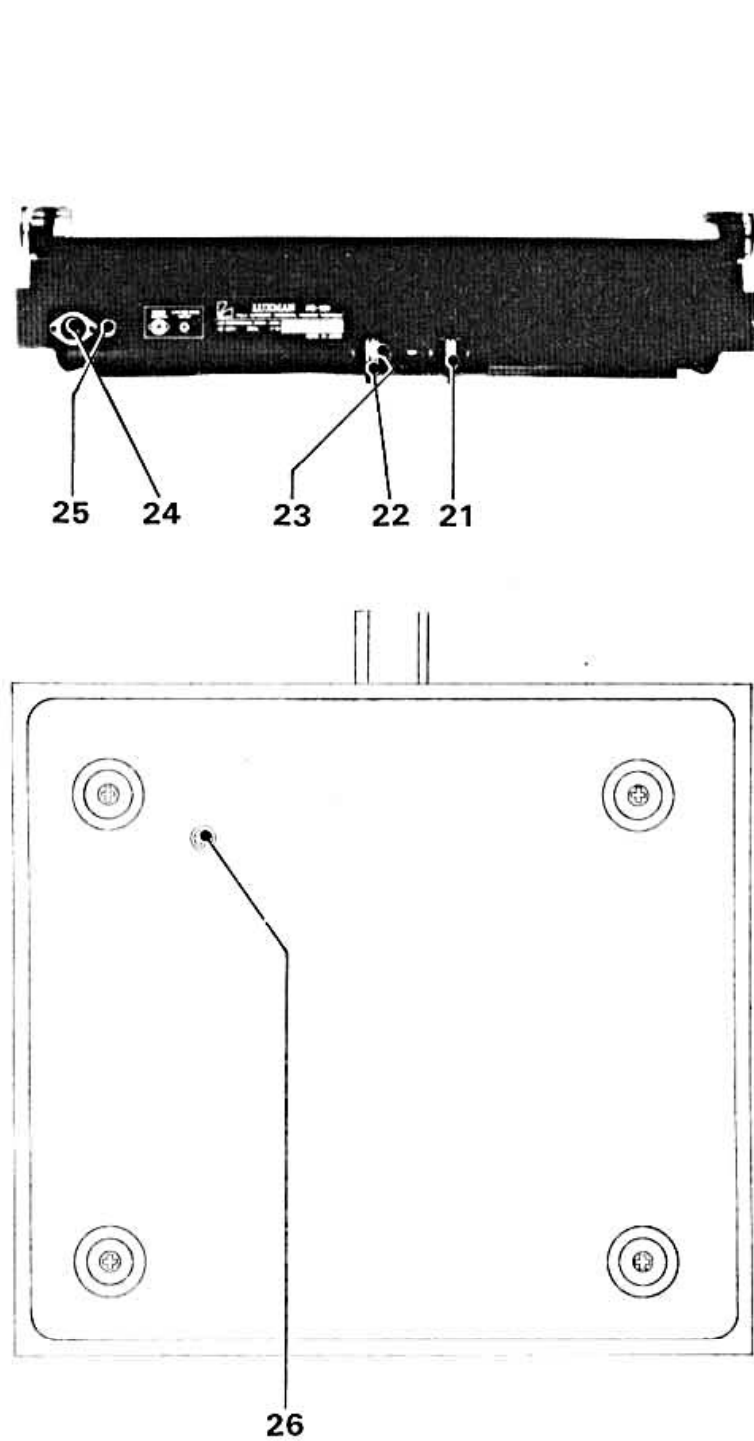
CONTENU

- COMMUTATEURS ET REGLAGES 1•4
- ASSEMBLAGE 5•8
- REGLAGE DU LEVE-BRAS 9•10
- UTILISATION 12
- ALIGNEMENT A FONCTION AUTOMATIQUE 13
- CARACTERISTIQUES TECHNIQUES 14

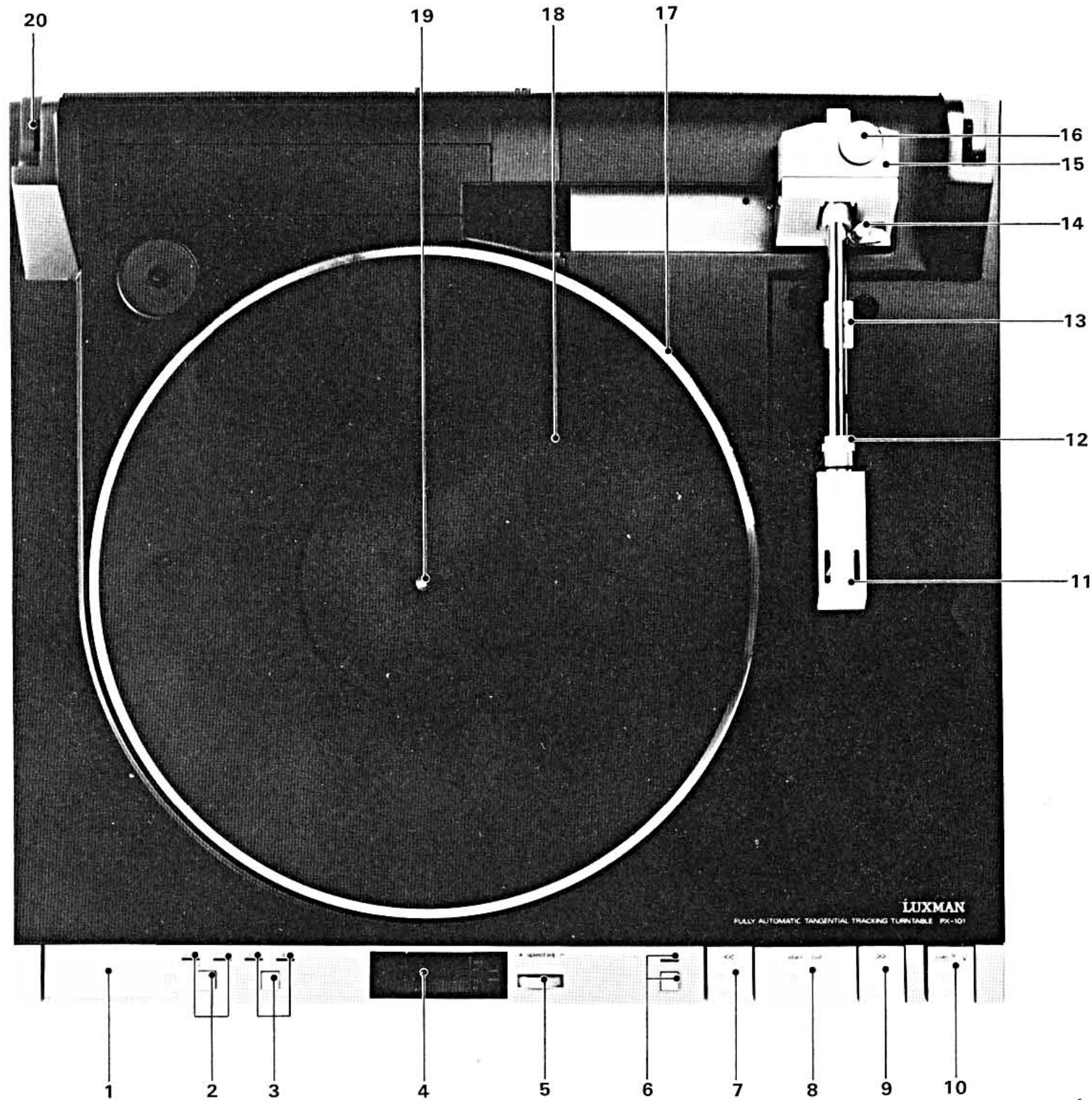
WARNING: To prevent fire or shock hazard do not expose this appliance to rain or moisture.

ATTENTION: Pour éviter tout risque d'électrocution, n'exposez pas cet appareil à l'humidité.

ACHTUNG: Um Feuer und elektrischen Schlag zu vermeiden, setzen Sie dieses Gerät auf keinen Fall Regen oder Feuchtigkeit aus.



- Fixing Screw for Transportation
- Transport-Sicherungsschraube
- Ecrou de fixation pour le transport



SWITCHES & CONTROLS

1. Power Switch

Depress the button to turn on or off the power. When the power is turned on, the Pilot lamp will light up.

2. Disc Size Selector (Indicator)

This knob permits selection of the size of the disc between 30cm and 17cm to let the stylus come down automatically at the outer grooves of the disc.

3. Speed Selector (Indicator)

For selection of the rotation speed between 33rpm and 45rpm with the corresponding indicators. In case of the "auto" play by means of the "start" button, the disc size is automatically determined by the Disc Size Selector; 30cm for 33rpm and 17cm for 45rpm. Note that the "45" button has to be depressed after the "start" button in case you want to listen to a 30cm—45rpm disc.

4. Stroboscope

Fine and minute speed adjustment of the rotation speed is feasible by watching the stroboscope pattern. Adjust the Pitch Control so that the stroboscope pattern looks stationary.

5. Pitch Control

Fine and minute speed adjustment is possible by use of this adjuster. When the stroboscope pattern gets stationary correct rotation speed has been obtained.

6. Repeat Switch (Indicator)

When this switch is depressed, the indicator lights up and the same side of disc is repeated played back.

7. Tonearm Forward Button

Press this knob to forward the tonearm towards the inner portion of a disc. Light touch provides slow movement, while strong press ensures quick location.

8. Start/Cut Button

When this button is depressed, the tonearm is automatically brought from the arm-rest to the disc contour and slowly comes down on the disc surface to start playback. In the course of playback if the button is pressed the playback ceases and the tonearm is brought back to the arm-rest.

9. Tonearm Return Button

Push this knob to bring back the tonearm in the outer direction. Like the Tonearm Forward Button, 2-speed selection is possible.

10. Cue Button

To be used when you want to halt playback temporarily by lifing up the tonearm or to start cueing for playback.

11. Headshell

12. Tonearm

13. Stylus Pressure Adjuster

Set the scale at the specified pressure pertinent to the cartridge to be used, after the "0" balance of the tonearm is obtained by means of the counter-weight provided at the rear part of the tonearm.

14. Arm Lift Adjuster

Adjust the height, if necessary, according to the adjustment procedures.

15. Counter Weight

To get the balance of the tonearm in case of replacement of cartridge/headshell.

16. Balance Adjuster

Turn this knob to obtain the exact balance of the tonearm. A clockwise turn brings forward the counter-weight to provide a slant to the toneram.

17. Platter

Place this platter into the motor shaft by use of the finger-holes.

18. Platter Mat

19. Centre Spindle

20. Hinge

Thanks to the side-hinge, no extra space is needed at the rear of the turntable.

21. AC Power Cord

Connect the AC plug at the end of the AC power cord to a wall socket in your listening room or to an extra AC outlet of an audio amplifier.

22. Phono Pin-Plug Cord

Connect the pin-plug to a Phono terminal of the audio amplifier.

23. Earth Cord

Connect this cord to an earth terminal (GND) of the audio amplifier.

24. Remote Control Socket

Through the RX-103 receiver, wireless control is possible by means of the infrared control unit RC-103.

25. Auto Disc Pause Terminal

Note that in case the terminal (25) is hooked up with the cassette deck KX-101 or KX-102, the deck is put into the "PAUSE" mode at the end of disc playback even in the "PLAY" or "STOP" mode.

26. Fixing Screw for Transportation

This red screw is for protection of the turntable from shocks in the course of transportation. Never fail to remove this before connection of the power flex to the power supply source.

SCHALTER UND BEDIENUNGSELEMENTE

1. Netzschalter

Durch drücken dieses Knopfes schalten Sie das Gerät entweder ein oder aus. Nach dem Einschalten wird die Anzeige beleuchtet.

2. Wahlschalter für Plattendurchmesser (m. Anzeige)

Mit dieser Taste wählen Sie zwischen den beiden Plattendurchmessern 30 cm und 17 cm wählen Sie, damit die Abtastnadel automatisch in der Einlaufrille der jeweiligen Platte aufsetzt.

3. Geschwindigkeits-Wahlschalter (m. Anzeige)

Mit diesem Schalter wählen Sie zwischen der Plattendrehzahl 33 U/min und 45 U/min. Eine entsprechende Anzeige signalisiert die gewählte Geschwindigkeit. Beim automatischen Abspielvorgang, der mit Hilfe der "Start"-Taste eingeleitet wird, ist die Plattengröße an die gewählte Geschwindigkeit gekoppelt, d.h. bei einer Geschwindigkeit von 33 U/min, setzt der Arm bei einer LP (30 cm ϕ) auf, während er bei 45 U/min. bei einer Single (17 cm ϕ) aufsetzt. Bei Verwendung von LP's, die mit 45 U/min abgespielt werden, ist nach Betätigen der "Start"-Taste die Taste "45" zu betätigen.

4. Stroboskop

Mit Hilfe des Stroboskops kann eine exakte Einstellung der Plattentellerdrehzahl erfolgen. Die korrekte Geschwindigkeit ist dann erreicht, wenn mit dem Geschwindigkeitsfeineinsteller das Stroboskopmuster zum Stillstand gebracht wurde.

5. Geschwindigkeitseinsteller

Mit diesem Einsteller ist eine Geschwindigkeitseinstellung möglich. Drehen Sie den Knopf nach links bzw. rechts. Scheint das Stroboskopmuster still zu stehen, ist die exakte Geschwindigkeit erreicht.

6. Repeat-Schalter (m. Anzeige)

Bei Betätigung dieses Schalters leuchtet die entsprechende Anzeige auf. Die aufgelegte Schallplatte wird dann beliebig oft wiederholt.

7. Taste für Tonarm-Vorschub

Betätigen Sie diese Taste, wird der Tonarm weiter zur Plattenmitte hin bewegt. Bei nur leichtem Drücken dieser Taste ist die Vorschubgeschwindigkeit des Arms langsam, während stärkeres Drücken eine schnellere Vorwärtsbewegung zur Folge hat.

8. Start/Cut-Taste

Bei Betätigung dieser Taste hebt der Tonarm automatisch von der Stütze ab, setzt in der Einlaufrille der aufgelegten Schallplatte auf und beginnt mit dem Abspielvorgang. Wird diese Taste während der Wiedergabevorgangs betätigt, wird der Abspielvorgang sofort unterbrochen und der Tonarm auf die Stütze zurückgeführt.

9. Taste für Tonarmrücklauf

Durch Betätigen dieser Taste wird der Tonarm in Richtung Plattenanfang bewegt. Wie bereits unter 7. beschrieben sind auch hier 2 Geschwindigkeiten wählbar.

10. Cue-Taste (Tonarmlift)

Wenn Sie den Abspielvorgang kurzzeitig unterbrechen wollen, betätigen Sie bitte diese Taste. Der Tonarm wird dann von der Platte abgehoben. Nochmaliges Betätigen der Cue-Taste senkt den Tonarm wieder ab.

11. Tonkopf (Headshell)

12. Tonarm

13. Einsteller für Auflagekraft

Nachdem Sie mit Hilfe des am Tonarm befindlichen Gegengewichtes die Tonarmliftbalance hergestellt haben, bestimmen Sie mit Hilfe dieses Einstellers die Auflagekraft entsprechend des verwendeten Tonabnehmersystems (s. Herstellerangabe).

14. Einstellmöglichkeit für Tonarmlift

Nehmen Sie mit diesem Einsteller, falls erforderlich, die Höhenjustage des Tonarmliftes vor.

15. Gegengewicht

Das Gegengewicht dient zum Ausbalancieren des Tonarms z.B. nach Auswechseln des Tonabnehmersystems.

16. Feineinsteller für Tonarmlift

Mit Hilfe dieses Knopfes ist die exakte Balanceeinstellung des Tonarms möglich.

17. Plattenteller

Legen Sie den Plattenteller vorsichtig auf die Motorachse des Plattentellers. Halten Sie den Teller beim Aufsetzen mit 2 Fingern durch die im Plattenteller befindlichen Löcher.

18. Plattentellerauflage

19. Plattentellerachse

20. Scharnier

Dank des Seitenscharniers ist an der Rückseite des Plattentellers kein zusätzlicher Platzbedarf für die aufgestellte Haube erforderlich.

21. Netz-Anschlußkabel

Verbinden Sie den Stecker des Netzanschlußkabels mit einer Netzsteckdose.

22. Phono-Anschlußkabel

Verbinden Sie den Stecker des Phono-Anschlußkabels mit den Phono-Eingängen Ihres Verstärkers oder Receivers.

23. Erdungskabel

Verbinden Sie dieses Kabel mit einer Erdungsklemme (GND) Ihres Verstärkers oder Receivers.

24. Fernbedienungsanschluß

Mit Hilfe des Receivers RX-103 ist die Fernsteuerung möglich.

25. Auto Disc Pause-Anschluß

Dieser Anschluß kann mit dem gleichnamigen Anschluß der Kassettendecks KX-101 oder KX-102 verbunden werden. Sobald der Plattenabspielvorgang beendet ist, schaltet das jeweils angeschlossene Kassettendeck automatisch in die PAUSE-Funktion. Das geschieht auch dann, wenn sich das Kassettendeck in der Position STOP befindet.

26. Transportsicherungsschraube

Diese rote Schraube dient dem Schutz des Plattenspielers während des Transportes. Achten Sie unbedingt darauf, daß vor Inbetriebnahme des Plattenspielers diese Schraube entfernt wird.

COMMUTATEURS ET REGLAGES

1. Interrupteur secteur

Lorsque ce bouton est enfoncé, l'appareil est mis sous tension, et l'indicateur s'allume.

2. Sélecteur de dimension du disque (indicateur)

Ce bouton permet la sélection de la taille du disque : 30 ou 17 cm, afin de permettre à la pointe de lecture de se poser automatiquement au début du disque.

3. Sélecteur de vitesse (indicateur)

Destiné à la sélection de la vitesse de rotation entre (33 Tr/mn ou 45) avec les indicateurs correspondants. Dans le cas où la fonction "auto" est sélectionnée par l'intermédiaire du bouton "start", la taille du disque est automatiquement déterminée par le sélecteur de dimension du disque, 30cm pour 33 Tr/mn et 17cm pour 45 Tr/mn. Notez que le bouton "45" doit être enfoncé après le bouton "start" si vous désirez écouter un 30cm en 45 Tr/mn.

4. Stroboscope

Le stroboscope permet d'obtenir un réglage fin et précis de la vitesse de rotation grâce aux marques placées sur le plateau. Régler au moyen du bouton de réglage de la vitesse jusqu'à ce que ces marques apparaissent fixées.

5. Réglage de la vitesse

Le bouton de réglage de vitesse est destiné à obtenir un réglage fin et précis jusqu'à l'immobilisation totale des marques stroboscopiques quand la bonne vitesse est atteinte.

6. Commutateur de répétition (indicateur)

Lorsque ce commutateur est enfoncé, l'indicateur s'allume, et la même face du disque est répétée indéfiniment.

7. Bouton d'avance du bras

Appuyez sur ce bouton pour avancer le bras jusqu'à un endroit précis du disque. Une légère pression provoque un mouvement lent alors qu'en appuyant plus fort, le mouvement devient rapide.

8. Bouton marche/arrêt

Lorsque ce bouton est enfoncé, le bras se lève automatiquement du repose-bras pour se poser au début du disque. En cours de lecture, si le bouton est enfoncé, la lecture s'arrête et le bras retourne sur le repose-bras.

9. Bouton de retour du bras.

Enfoncez ce bouton pour ramener le bras vers le début du disque. Comme pour le bouton d'avance du bras, 2 vitesses sont possibles.

10. Bouton d'interruption de lecture

A utiliser lorsque vous désirez interrompre momentanément la lecture en levant le bras du disque, ou si vous désirez déplacer la cellule au dessus du disque.

F-2

11. Coquille

12. Bras de lecture

13. Réglage de la force d'appui

Amenez face au repère la graduation correspondant à la force d'appui désirée, après avoir obtenu l'équilibre indifférent du bras en utilisant le contre-poids situé à l'arrière de celui-ci.

14. Réglage du lève-bras

Réglez la hauteur si nécessaire selon la procédure d'ajustage.

15. Contre-poids

Pour obtenir l'équilibre du bras en cas de remplacement de la cellule.

16. Ajustement de la balance

Tournez ce bouton pour obtenir l'équilibre exact du bras. En tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, vous augmentez la force d'appui.

17. Plateau

Placez ce plateau sur l'axe du moteur en vous aidant des trous percés dans le plateau.

18. Couvre plateau

19. Axe du moteur

20. Charnières

Grâce à la configuration des charnières aucun espace supplémentaire n'est nécessaire à l'arrière de la platine pour ouvrir le capot.

21. Cordon secteur

La fiche doit être raccordée à une prise secteur murale ou à une prise secteur se trouvant à l'arrière de l'amplificateur.

22. Borne platine

Raccordez cette borne à l'entrée platine de l'amplificateur.

23. Borne de masse du moteur

Raccordez ce fil de masse à la borne GND de l'amplificateur.

24. Prise de télécommande

Une télécommande sans fil est possible au moyen de notre tuner-ampli RX-103.

25. Connecteur pour pause automatique en fin de disque

Remarquons que lorsque le connecteur est branché avec une platine cassette KX-101 ou KX-102, cette dernière est mise automatiquement en pause en fin d'enregistrement d'un disque.

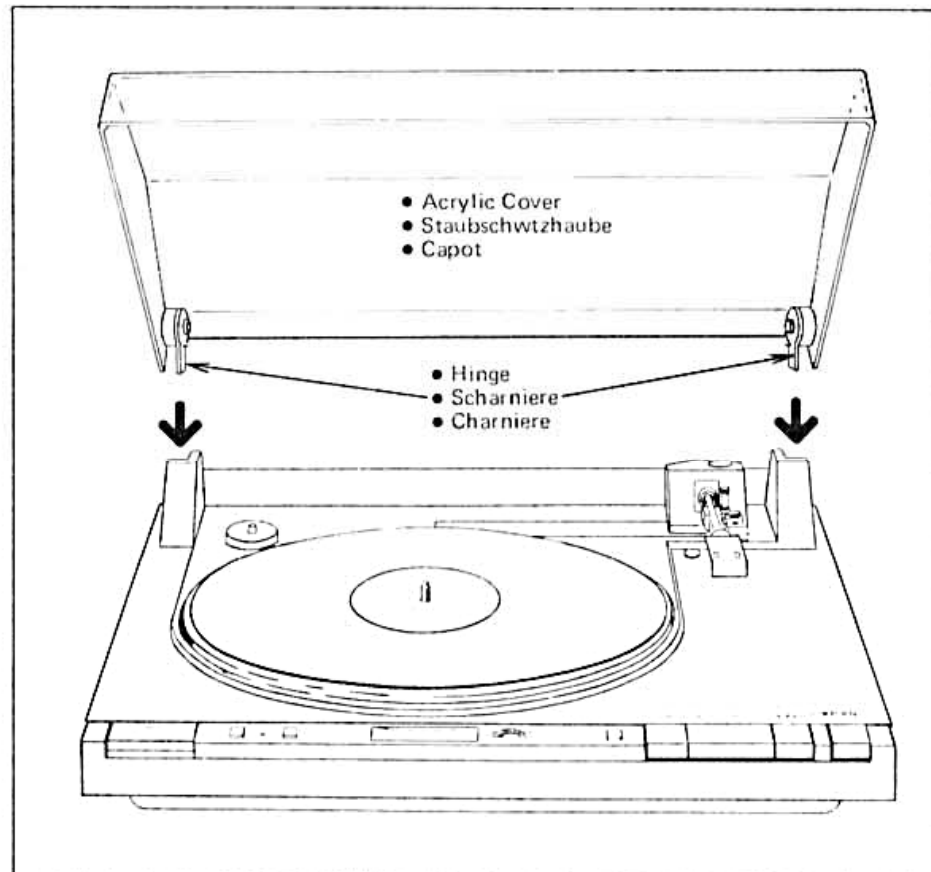
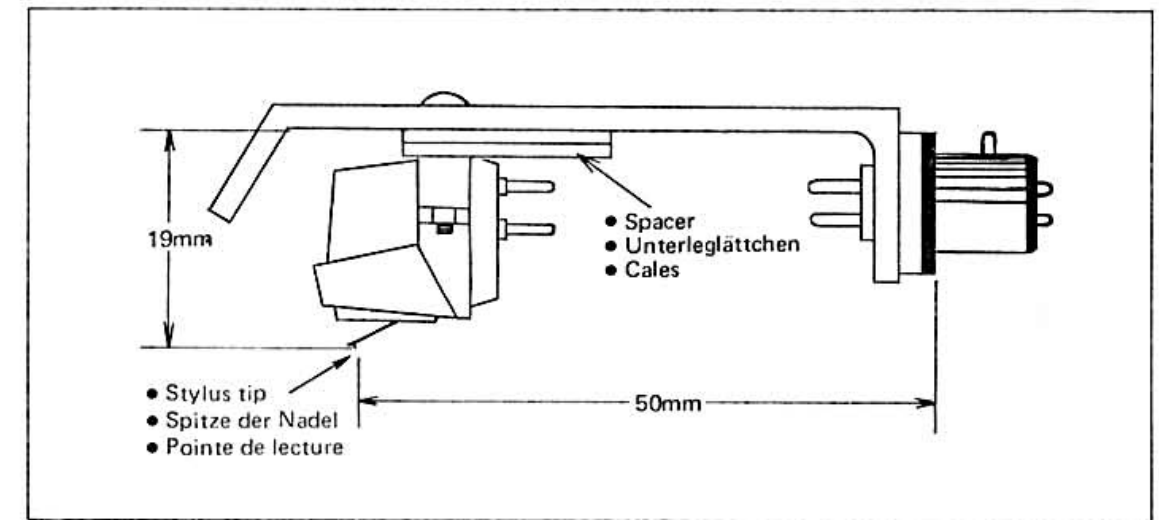
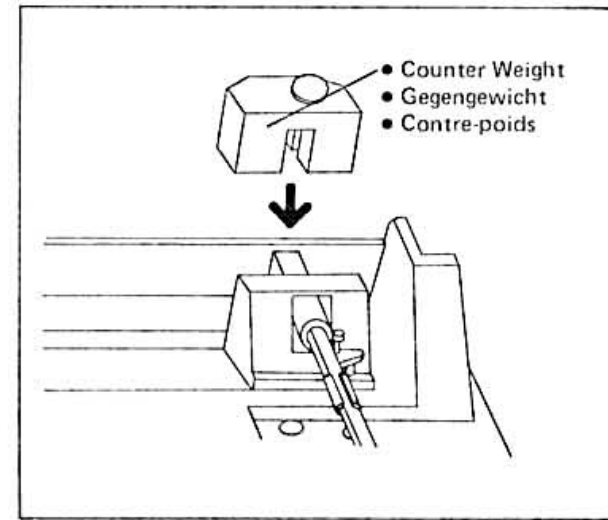
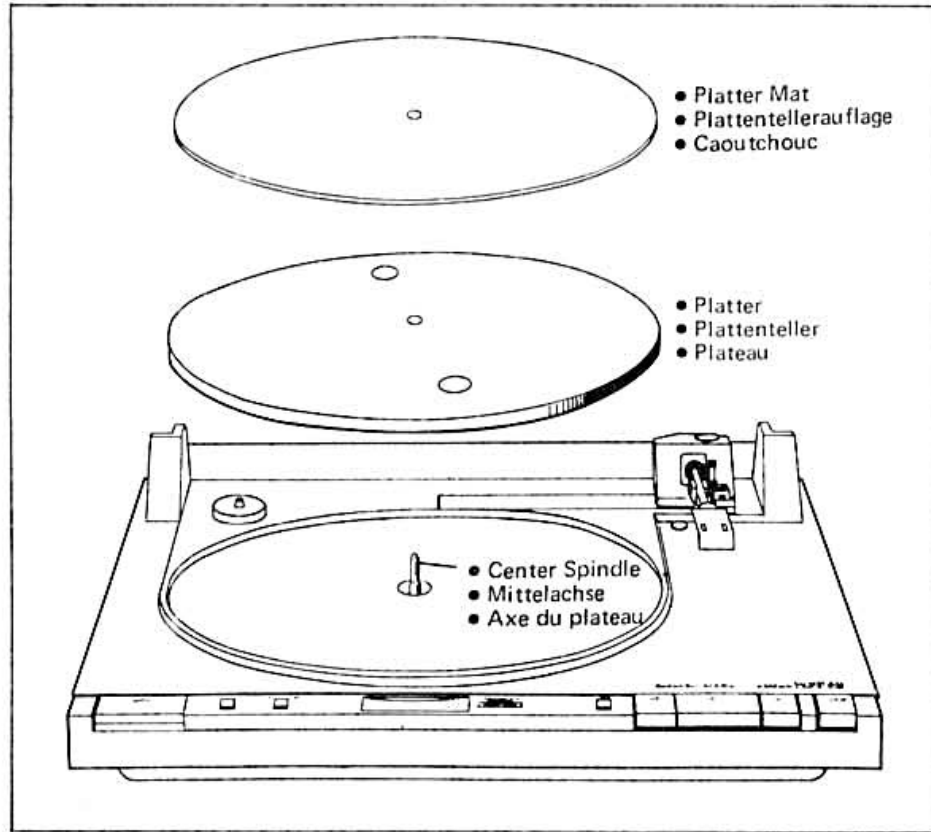
26. Ecrou de fixation pour le transport

Cet écrou rouge protège la platine contre les chocs lors du transport. Ne jamais oublier de desserrer cet écrou avant de brancher le cordon d'alimentation.

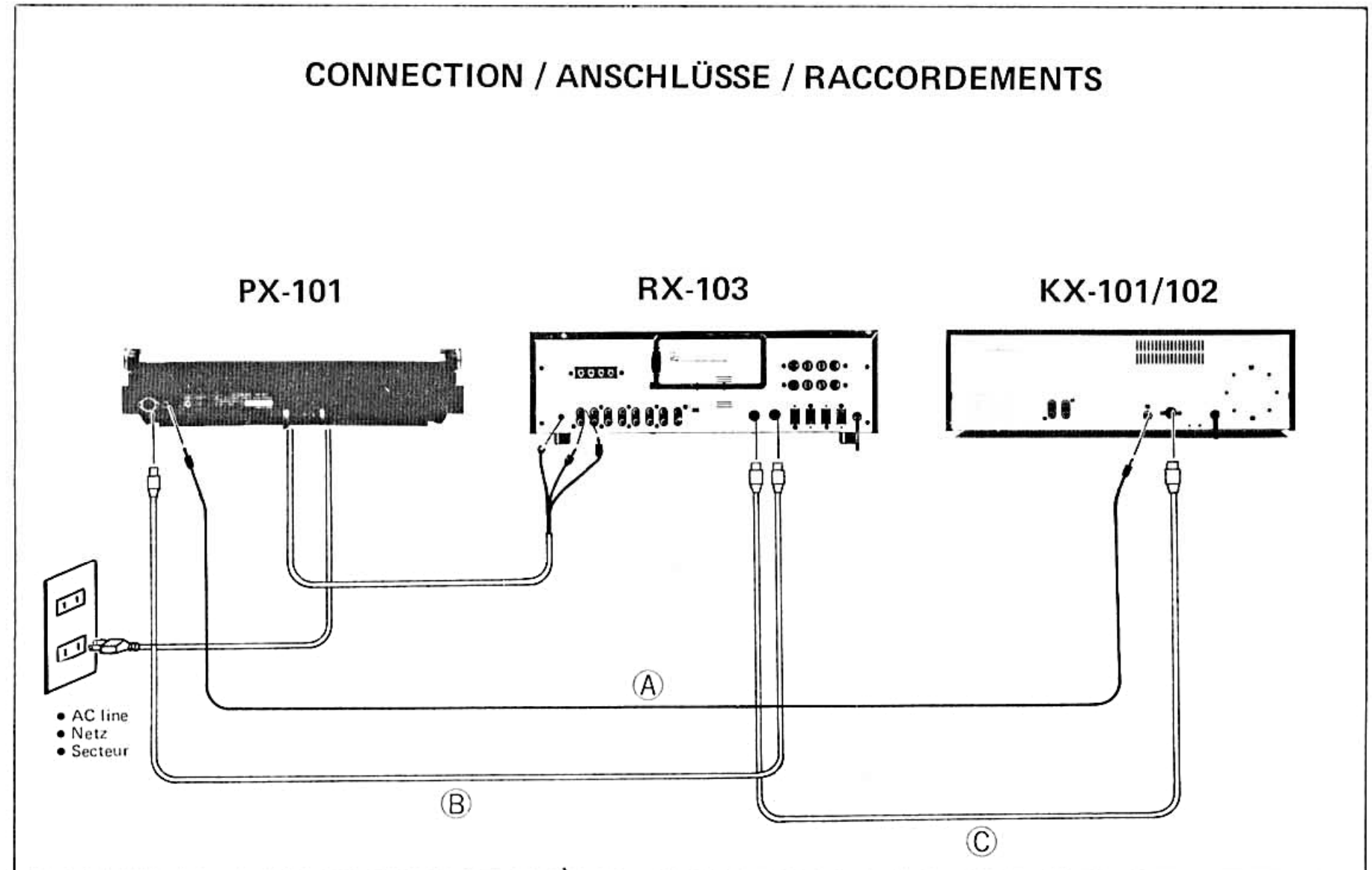
ASSEMBLY

MONTAGE

ASSEMBLAGE



CONNECTION / ANSCHLÜSSE / RACCORDEMENTS



ASSEMBLY PROCEDURE

To protect the turntable from possible damage in the course of transportation, such heavy components as turntable platter, and counter-weight of tonearm or acrylic cover which tend to slip out or be broken are packed separately from the main chassis. Further the tonearm is firmly fixed to the chassis by means of clamping screw. Therefore correct assembly is of prime importance, since both the performance of your player system and the final tonal quality depend on it.

1. Remove Fixing Screw for Transportation

The tonearm is fixed to the cabinet by a red screw with a washer. This screw is for protection of the tonearm during transportation. Remove this screw before operating the turntable by use of (+) head screw-driver. Never touch other screws. The screw removed should be kept aside for later use.

2. Turntable Platter

The turntable platter is housed at the bottom of the packing case. Insert carefully the platter in the center shaft of the motor. Now turn the platter manually to check if correct set-up is obtained. The packing case includes a Counter-Weight for Tonearm, an Adapter for large center hole disc, two Hinges for Acrylic Dust Cover and a Platter Mat.

3. Counter Weight

Take out the counter-weight from the side-tyrol-packing. Fit it into the rear part of the tonearm so that the balance adjuster knob should come at the right position viewed from the front.

4. Cartridge

This turntable is not provided with a cartridge. Choose a desirable one, and install it to the shell.

- A) Four lead-wires are available at the shell, which are required to the cartridge. Connection should be done by color discrimination as per the following guide:
- | | | |
|-------|------|-------------------------------|
| WHITE | L(+) | (Hot-side of LEFT channel) |
| BLUE | L(-) | (Earth-side of LEFT channel) |
| RED | R(+) | (Hot-side of RIGHT channel) |
| GREEN | R(-) | (Earth-side of RIGHT channel) |

Then install the cartridge to the shell by use of screws and nuts supplied with the cartridge.

- B) When the stylus of the cartridge is put on the surface of a disc on the turntable, the tonearm should rest horizontal. There are many different cartridges in the

marketplace, and in case the height of your cartridge is too low to obtain the horizontal balance of the tonearm, use the attached cartridge spacer. Three pieces of 1mm-thick spacer are provided. Use, if necessary, the attached spacers to provide the 19mm space between the shell (at the fixing surface of a cartridge) and the stylus tip.

Caution:

The optimum space is 19mm between the shell and the stylus tip. By means of the spacers provided, be sure to obtain this space, as otherwise the movement of tonearm may show irregularity.

- C) The overhang adjustment should be done. This is to obtain a certain distance (0mm for this turntable) between the center of motor spindle and the stylus of the cartridge. Obtain the 50mm length from the end of tonearm (at the rubber washer) to the stylus tip.

5. Tonearm Horizontal Balance and Stylus Pressure

To protect the stylus, hold the shell by fingers. Set the scale of the Stylus Pressure Adjuster at the figure "0" on the tonearm. Then obtain the balance of the tonearm by turning the knob of the counter-weight. Now slide the scale to the specified point corresponding to the cartridge in use. The stylus pressure can be adjusted from 0g to 3g for cartridges ranging from 5g to 10g in weight.

6. Arm-Lifter Adjustment

Though the lifter is pre-adjusted in the factory, turn the knob by fingers if adjustment of height is needed. Turn in the clockwise direction elevates the height.

7. Dust Cover

Before installing the Dust Cover, two hinges which are packed with turntable should be fixed to the Dust Cover. This dust cover is detachable. For mounting, insert the projection on the hinge of the cover into that of the turntable.

8. Select firm and solid place to set the Turntable

The turntable is designed to shut off harmful inner resonance and external vibrations, but of course better performance can be expected when it is put on the firm and solid place where unwanted vibrations are not caused. Of course the place where unwanted vibrations are not caused should be plane and horizontal.

Connection & Operation

(Cassette Deck KX-101 or KX-102 and Receiver RX-103)

A) Cord for Auto Disc Pause

In addition to connection for audio signals, the Auto Disc Pause Terminal of this turntable can be hooked up with the LUXMAN KX-101 or KX-102 cassette deck by means of a pin-plug cord. Now you can copy the disc on the cassette tape. At the end of playback when the arm is lifted up the command signal for Auto Disc Pause Function is given to the deck, and the deck is put into the "PAUSE" mode. After turning over a replacing the disc, put the stylus on the disc and press the "PLAY" button of the deck, and the recording will resume.

Remarks

- 1) The Auto Disc Pause signal is given only when the arm is lifted up at the end of the grooves, and therefore the "RECORD" mode of the deck is not changed into the "PAUSE" mode when the disc playback is interrupted in the middle.
- 2) At the time of tape-to-tape dubbing while listening to a disc, if the Auto Disc Pause connection is left unremoved, the Auto Disc Pause function is activated at the end of the disc grooves and the deck turns out to be in the "PAUSE" mode.
- 3) The connection cord (A) is not necessary if these (B and C) are hooked up.

B) Remote Control Cable

Wireless remote control is possible for the "Start/Cut" and "Up/Down" functions of the tonearm if the PX-101 is hooked up with the receiver RX-103 by means of the 4-pin DIN cord attached to the RX-103.

Remarks

- 1) The remote control transmitter RC-103 has to be directed towards the signal-receiving window of the RX-103 even when the PX-101 is controlled.
- 2) To protect the stylus from accidental breakage caused by mis-operation of the RC-103, keep the power switch of the PX-101 always turned off when a disc is not placed on the platter.

MONTAGE-ANLEITUNG

Um den Plattenspieler vor möglichen Transportschäden zu schützen, sind die schweren Teile wie Plattenteller, Gegengewicht des Tonarmes und die Acryl-Staubschutzhaube (sie könnte aushaken oder brechen) separat verpackt. Außerdem ist der Tonarm zum Transportschutz durch Schrauben am Chassis befestigt. Der Zusammenbau der Teile erfolgt gemäß der Zeichnung und sollte mit größter Sorgfalt durchgeführt werden, da die Arbeitsweise Ihres Plattenspielers und somit die endgültige Tonqualität davon abhängen.

1. Entfernen der Transport-Sicherungsschraube

Der Tonarm ist durch eine Sicherungsschraube am Gehäuse befestigt worden. Diese Schraube dient der Sicherung des Plattenspielers während des Transports und sind vor Inbetriebnahme mit Hilfe eines Schraubenziehers zu entfernen. Heben Sie die Schraube für evtl. spätere Verwendung auf.

2. Plattenteller

Der Plattenteller ist im unteren Teil des Verpackung verstaute. Setzen Sie den Plattenteller vorsichtig auf die Plattentellerachse auf. Danach den Plattenteller versuchsweise von Hand drehen, um zu prüfen, ob er richtig eingesetzt ist. Ferner sind in der Verpackung enthalten: das Gegengewicht für den Tonarm, ein Zentrierstück für Single-Schallplatten, zwei Scharniere für die Acryl-Haube, und die Plattenteller-auflage.

3. Gegengewicht

Das Gegengewicht, das separat verpackt ist, entnehmen und auf den hinteren Teil des Tonarmes schieben (s. Abb.).

4. Tonabnehmersystem

A) Dieser Plattenspieler ist werksmässig nicht mit einem System ausgerüstet. Wählen Sie eines Ihren Vorstellungen entsprechend aus und installieren Sie es auf dem Tonkopf. Zum Anschluß des Systems sind vier Zuleitungsdrähte am Tonkopf vorhanden. Die Anschlüsse sind farblich gekennzeichnet:

- weiß — L = linker Kanal (+)
- blau — L = linker Kanal (—)
- rot — R = rechter Kanal (+)
- grün — R = rechter Kanal (—)

B) Nach Aufsetzen des Tonarms auf die Schallplatte soll sich der Arm exakt in horizontaler Lage befinden. Sollte das verwendete Tonabnehmersystem von seiner Höhe her zu niedrig sein, verwenden Sie bitte Unterlegplättchen, um die horizontale Balance herzustellen. 3 Plättchen mit einer

Stärke von jeweils 1 mm sind beigelegt.

Legen Sie die Plättchen je nach Bedarf zwischen Tonkopf und Tonabnehmersystem.

Achtung:

Der optimale Abstand zwischen Headshell (Tonkopf) und Abtastnadel beträgt 19mm. Mit Hilfe beigelegter Unterlegscheiben lässt sich dieser Abstand exakt justieren. Tragen Sie unbedingt Sorge dafür, daß dieser Abstand eingehalten wird, da andernfalls die Tonarmbewegungen beeinträchtigt werden.

C) Installieren anschliessend das System mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben und Muttern auf dem Tonkopf. Zu diesem Zeitpunkt muß auch der Überhang eingestellt werden. Der Überhang ist ein definierter Abstand (0 mm für den Plattenspieler) zwischen der Plattentellerachse und Nadel des Tonabnehmersystems, der leicht mit der beigelegten Überhanglehre eingestellt werden kann. Der Tonkopf besitzt hierzu zwei längliche Schraubenlöcher.

5. Einstellung der horizontalen Balance des Tonarms und der Auflagekraft.

Zum Schutze der Nadel halten Sie den Tonkopf mit den Fingern fest. Drehen Sie dann die Skale der Auflagekraft-Justage auf die "0" markierung am Tonarm. Dann justieren Sie die Balance des Tonarms durch Drehen des Knopfes des Gegengewichtes. Nun drehen Sie die Skale auf den Wert, der für das verwendete System vorgeschrieben ist. Die Auflagekraft kann von 0 ... 30 mN bei Systemgewichten zwischen 5 und 10 g eingestellt werden.

6. Einstellung des Tonarmlifts

Der Tonarmlift wurde im Werk bereits voreingestellt. Sollte eine Höhenjustage erforderlich sein, drehen Sie an diesem Knopf. Ein Drehen im Uhrzeigersinn hebt den Tonarmlift an.

7. Staubschutzhaube

Vor dem Anbringen der Staubschutzhaube die beiden Scharniere, die zusammen mit dem Plattenteller verpackt sind, an der Haube anbringen. Die Staubschutzhaube ist abnehmbar. Zum Anbringen stecken Sie das Scharnierteil an der Haube in den entsprechenden Teil am Plattenspieler.

8. Wählen Sie den günstigsten Aufstellungsort.

Durch die Konstruktion der Schockabsorberfüße werden vom Plattenspieler Resonanzen und von außen einwirkende Vibrationen durch Trittschall wirkungsvoll unterdrückt. Trotzdem ist es ratsam, als Standort für den Plattenspieler einen festen Untergrund zu wählen, damit unerwünschte Vibrationen von vornherein ausgeschlossen sind.

Anschlußverfahren und Bedienung

(Kassettendeck KX-101 oder KX-102 und Receiver RX-103)

A. Anschluß für Auto Disc Pause-Funktion

Zusätzlich zu den normalen Verbindungen für die Audio-Signale kann bei diesem Plattenspieler der Auto Disc-Pause-Anschluß mit dem gleichnamigen Anschluß an LUXMAN Kassettendeck KX-101 oder KX-102 verbunden werden. Dieses geschieht mit Hilfe einer Anschlußleitung mit Cinchsteckern an den Enden. Die ADP-Einrichtung sorgt dafür, daß am Ende des Plattenabspielvorgangs, d.h. sobald der Tonarm von der Platte abgehoben hat, das Kassettendeck in die PAUSE-Funktion geschaltet wird. Nachdem Umdrehen bzw. Auflegen einer neuen Platte führen Sie den Tonarm wieder über den Plattenanfang und senken den Tonarm ab. Gleichzeitig drücken Sie bitte die "Play"-Taste (Wiedergabe) an Ihrem Kassettendeck, um die Aufnahmen fortzusetzen.

Bemerkungen:

1. Das Signal für die PAUSE-Funktion wird vom Plattenspieler nur dann abgegeben, wenn der Tonarm das Ende der Platte erreicht hat. Die Pause-Funktion wird nicht eingeschaltet, wenn der Abspielbetrieb inmitten einer Platte unterbrochen wird.

2. Bei Überspielungen von einem Kassettendeck auf ein anderes bei gleichzeitiger Plattenwiedergabe wird die Auto-Disc-Pause-Funktion am Ende der Platte ebenfalls wirksam, d.h. der Überspielvorgang würde unterbrochen werden.

3. Die "Auto Disc Pause"-Verbindung A ist nicht erforderlich, wenn die Geräte nach Schema B und C angeschlossen wurden.

B. Anschlußkabel für Fernbedienung.

Der Plattenspieler PX-101 kann auch über die drahtlose Fernbedienung RC-103 bedient werden. Folgende Funktionen sind möglich: "Start/Cut" und "Up/Down" (Lift) des Tonarms. Um diese Funktion zu erreichen, ist es jedoch erforderlich, den Receiver RX-103 mit Hilfe des beigelegten 4-poligen DIN-Anschlußkabels an den PX-101 anzuschließen.

Bemerkungen:

1. Um eine Fernbedienung des PX-101 zu erreichen ist die drahtlose Fernbedienung RC-103 auf den RX-103 zu richten.
2. Um eine Beschädigung der Abtastnadel des PX-101 durch versehentliche Bedienung des Fernbedienungsgebers RC-103 zu verhindern, sollte der Plattenspieler bei Nichtbenutzung immer ausgeschaltet sein.

ASSEMBLAGE

Afin de protéger votre table de lecture durant le transport, les pièces lourdes telles que le plateau ont été emballées séparément. Par ailleurs, le bras de lecture a été vissé au châssis. Un assemblage correct est très important, les performances de votre platine et les résultats d'écoute en dépendent.

1. Retirer la vis de blocage pour le transport

Le bras de lecture est relié au coffret par une vis rouge. La retirer avec un tournevis cruciforme avant la mise en service, et la conserver en cas de besoin ultérieur.

2. Plateau du tourne-disque

Le plateau du tourne-disque est logé au fond de la boîte d'emballage. Le plateau doit être placé soigneusement sur l'arbre central du moteur, puis tourné à la main pour s'assurer qu'il a été monté correctement. La boîte d'emballage comporte aussi un contre-poids pour le bras de lecture, un adaptateur pour disques à grand trou central, deux charnières pour le couvercle de protection, un caoutchouc.

3. Contre-poids

Sortir le contre-poids de la boîte d'emballage. Le glisser depuis la partie arrière du bras de lecture en plaçant le bouton de réglage de balance à la droite.

4. Cellule

A) Ce tourne-disque est livré sans cellule. Montez la cellule de votre choix sur la coquille: quatre fils permettent le montage. Pour les connexions suivez les informations suivantes:

BLANC	L (+)	: point chaud du canal gauche
BLEU	L (-)	: masse du canal gauche
ROUGE	R (+)	: point chaud du canal droit
VERT	R (-)	: masse du canal droit

B) Quand le diamant pose dans le sillon, le bras de lecture doit être à l'horizontale. Si la hauteur de votre cellule est insuffisante, le bras s'inclinera vers la pointe, ce qui modifie l'angle entre l'axe du diamant et la verticale. Une distorsion apparaît. Dans ce cas, utilisez les cales fournies avec la cellule de manière à l'horizontale. Chaque cale a une épaisseur de 1 mm. Insérez-les entre la cellule et le porte-cellule.

Attention:

L'espace optimal entre la coquille et la pointe lecture est de 19mm. Utiliser les cales fournies pour l'obtenir, car autrement le bras se posera mal.

C) Placez ensuite la cellule sur la coquille au moyen des vis fournies avec la cellule. Maintenant, il ne reste qu'à régler le "dépassement" de manière à obtenir 0 mm entre l'axe moteur et l'aiguille de la cellule. Pour cela faites glisser la

cellule dans les rainures et serrez sans bloquer lorsque le réglage est correct. Assurez-vous que le corps de la cellule est bien parallèle au porte-cellule.

5. Equilibrage et réglage de la force d'appui

Pour protéger la cellule, tenez la coquille porte cellule. Mettez le réglage de la force d'appui à "0" sur l'échelle du bras. Tournez maintenant le bouton du contre-poids afin d'obtenir l'équilibrage horizontal du bras. Glissez ensuite le réglage de la force d'appui afin d'obtenir la pression de la pointe de lecture correspondante à la cellule utilisée. La pression de la pointe de lecture doit être réglée entre 0 et 3g pour les cellules dont le poids varie entre 5 et 10g.

6. Ajustement du relève-bras

Bien que le relève-bras soit pré-ajusté en usine, tournez le bouton à la main. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la hauteur.

7. Couvercle de protection

Avant le montage du couvercle de protection, les deux charnières emballées avec le plateau du tourne-disque doivent être montées sur le couvercle de protection. Le couvercle est amovible. Pour le monter, introduire la pièce saillante de la charnière du couvercle dans celle du tourne-disque.

8. La platine doit être placée à un endroit stable et résistant

La platine a été conçue pour éliminer toutes résonances aux vibrations parasites mais il est sûr que les performances seront d'autant mieux garantie que la platine est utilisée sur un support solide et bien stable qui n'engendre aucunes vibrations.

BRANCHEMENT ET FONCTIONNEMENT

(magnétocassette KX-101 ou KX-102 et ampli tuner RX-103)

(A) Cordon commandant la pause automatique.

En plus du câble pour les signaux audio, le bornier de pause en fin de disque de cette table lecture peut être relié au KX-101 ou KX-102 au moyen d'une fiche Cinch.

Vous pouvez alors enregistrer le disque. Lorsque le bras se relève, le signal de commande donné à la platine cassette qui va se mettre en pause. Après avoir retourné ou remplacé le disque, remettez la cellule sur le disque et appuyez sur le bouton "play" de la platine cassette et l'enregistrement reprendra.

REMARQUES

(1) Le signal de pause automatique est donné uniquement lorsque le bras est relevé à la fin du disque. Et pour cela, la platine cassette ne repasse pas de "record" à "pause" lorsque la lecture du disque est interrompue au milieu.

(2) Lorsque l'on réalise une copie de bande à bande tout en écoutant un disque, si le branchement de pause automatique est laissé connecté, cette fonction est mise en service par la fin du disque et la platine cassette se met en mode pause.

(3) Le cordon de connection A n'est pas nécessaire si B et C sont déjà branchés.

(B) Câble de télécommande

Une télécommande sans fil est possible pour les fonctions "start/cut" et "up/down" du bras si la PX-101 est raccordée avec l'ampli tuner RX-103 au moyen du cordon DIN à 4 broches fourni avec le RX-103.

REMARQUES

(1) L'émetteur de télécommande RC-103 doit être dirigé vers la fenêtre du récepteur du RX-103 même pour contrôler la PX-101.


(2) Pour protéger la cellule d'une casse accidentelle causée par une fausse manoeuvre du RC-103, conservez l'interrupteur de la PX-101 toujours éteint lorsqu'il n'y a pas de disque sur la platine.

ADJUSTMENT OF TONEARM LIFT

1. Attach a cartridge to the headshell, and then fix the shell to the tonearm. (Fig. 1)
2. After the "0" balance is obtained at the tonearm by means of the counter weight, set the stylus pressure adjustment scale at the specified point corresponding to the cartridge to be used.

NOTE:

With this unit the tonearm is automatically lifted up when the power is turned off. When you are to get the exact balance of the tonearm, press the knob of the arm lift adjuster by a finger. (Fig. 2)

3. Place a disc on the platter and turn on the power.
4. Keep pressing the tonearm forward button , and bring the tonearm in the mid-portion of the disc grooves.
5. Turn on the power.
6. Turn the arm lift adjuster to obtain the optimum space between the stylus tip and the disc surface as per the reference table. (Fig. 3)
7. When the above adjustment is accomplished, push the power button to turn on the power, and the tonearm is automatically brought back to the arm-rest. Now the adjustment is finished.
8. Press the 'Start/Cut' button, and you can enjoy disc playback.

NOTE:


Do not use a disc having heavy warp. Also as far as cartridges of the same height are used, once adjusted, a fresh adjustment is not needed.

JUSTAGE DES TONARMLIFTES

1. Montieren Sie das zu verwendende Tonabnehmersystem im Tonkopf (Headshell) und befestigen Sie anschliessend den Kopf am Tonarm (Siehe Fig. 1)
2. Nachdem Sie den Tonarm mit Hilfe des Gegengewichtes ausbalanciert haben, stellen Sie bitte mit dem Kopf für das Auflagegewicht die korrekte Auflagekraft für das verwendete System ein.

ACHTUNG:

Bei abgeschaltetem Plattenspieler wird der Tonarm automatisch durch den Lift angehoben. Betätigen Sie deshalb die Lifttaste von Hand, um den Tonarm ausbalancieren zu können. (Fig. 2)

3. Legen Sie eine Platte auf und schalten Sie das Gerät ein.
4. Halten Sie die Taste für den schnellen Tonarmvorlauf  gedrückt, bis sich der Arm etwa in der Mitte der Platte befindet.
5. Schalten Sie das Gerät ab.
6. Drehen Sie jetzt den Einsteller für den Tonarmlift (14) so lange, bis der optimale Abstand zwischen Nadelspitze und Plattenoberfläche laut nebenstehender Tabelle erreicht ist. (Fig. 3)
7. Wenn Sie die o.g. Einstellungen abgeschlossen haben, schalten Sie das Gerät wieder ein. Der Tonarm wird jetzt automatisch auf die Tonarmstütze zurückgeführt. Der Einstellvorgang ist damit beendet.

ACHTUNG:


Vermeiden Sie die Benutzung stark verwellter Platten. Wenn Sie ein neues Tonabnehmersystem einbauen wollen, das die gleiche Höhe wie das alte System aufweist, ist eine neue Justage nicht erforderlich.

REGLAGE DU LEVE-BRAS

1. Fixer une cellule sur la coquille et installer cette dernière sur le bras (Fig. 1).
2. Après avoir réglé le point "0" de la force d'appui avec le contrepoids, afficher sur l'échelle de pression le poids correspondant à la cellule utilisée.

REMARQUE:

Sur ce modèle le bras est automatiquement relevé lors de la mise en marche. Lorsque vous désirez effectuer le réglage exact de la force d'appui, appuyer sur le bouton du lève-bras (Fig. 2).

3. Placer un disque sur le plateau et mettre la platine sous tension.
4. Maintenir la pression sur le bouton d'avance du bras  et l'amener au milieu du sillon.
5. Couper l'alimentation secteur.
6. Tourner le réglage d'élévation du bras afin d'obtenir l'espace optimal entre la pointe de lecture et la surface du disque comme indiqué sur la table de référence. (Fig. 3)
7. Lorsque le réglage ci-dessus est effectué, remettre la platine en marche et le bras sera automatiquement ramené à son support. Le réglage est maintenant terminé.
8. Appuyer sur le bouton "Marche/Arrêt" et la lecture peut maintenant se dérouler normalement.

REMARQUE:

Ne pas utiliser un disque fortement gondolé. D'autre part, tant que des cellules de même poids sont utilisées, un réglage fin n'est pas nécessaire.

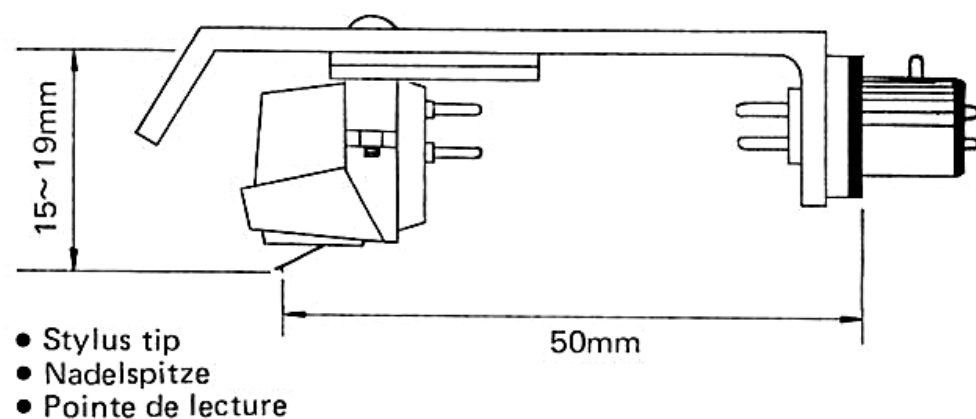


Fig. 1

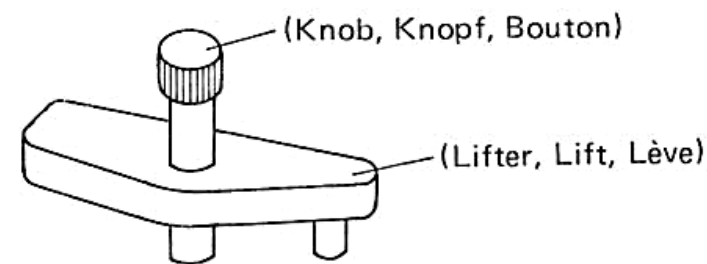


Fig. 2

A	B
15 mm	6 ~ 8
16	7 ~ 9
17	8 ~ 10
18	9 ~ 11
19	10 ~ 12 mm

(A) Height of cartridge
 Höhe des Systems
 Hauteur de cellule

(B) Space between disc surface and stylus tip
 Abstand zwischen Nadelspitze und Platte
 Espace entre pointe et disque

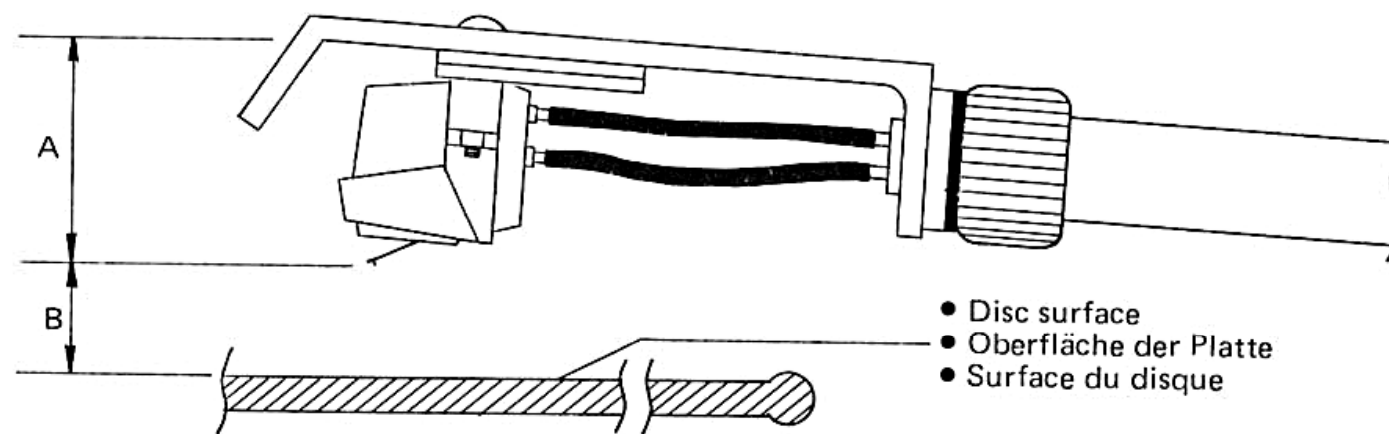


Fig. 3

OPERATION PROCEDURE

[Auto-Play Operation]

1. Check that all the connections and the setting of the turntable are correctly made.
2. Put a disc on the platter.
3. Depress the power switch of the PX-101 to turn on the AC power.
4. Set the Disc Size Selector to the "30" or "17" position according to the specified size of the disc. Note that in the "30-cm" position you can get only the "33 r.p.m." speed. Therefore, in case you can't play such special discs of 30 cm/45 r.p.m. (or 17 cm/33 r.p.m.) sometimes available in the marketplace, the "45" (or "33") button has to be depressed after the "start" button.
5. Depress the Automatic Start/Cut Button (auto-start), and the platter commences rotation. The tonearm will automatically move to the starting position, and will come down slowly on the disc surface to begin playback.
6. When playback is over, the tonearm will be automatically lifted up and come back to the Tonearm Rest, and then the rotation of the platter ceases.
7. If you wish to stop playing in the course of playback operation, depress the Start/Cut Button again. The tonearm will automatically return to the Tonearm Rest, and the rotation of the platter ceases.
8. After you finish playback, turn off the AC power.

[Repeat-Play Operation]

1. In this mode of operation, playback of disc is endlessly repeated.
2. Set the Disc Size and Speed Selectors in the same way as described in the step (4) of the "Automatic-Play Operation".
3. Set the Repeat switch to the "repeat" position.
4. Depress the Start/Cut Button, and the tonearm starts to move automatically.
5. If you wish to stop playing, depress the Start/Cut Button, and the tonearm automatically returns to the Tonearm Rest.

[Manual-Play Operation]

1. To start playback at optional point:
 - 1) At first, push hard the Tonearm Forward Button for quick movement of the tonearm, and then give a light touch on the button to locate the desired point of playback. The arm moves only while this button is kept depressed.
 - 2) When the stylus tip is placed just above the desired grooves, press the "Cue" Button to lower the arm to commence playback.

2. To shift playback to another passage:
 - 1) Push the Tonearm Forward Button or the Tonearm Return Button to move the tonearm to the desired portion for playback.
 - 2) Press the "Cue" Button when the desired grooves are located.
3. For playback of a 30cm, 45rpm disc:
 - 1) Set the Disc Size Selector at the "30cm" position and then select the speed at "45rpm".
 - 2) Bring the tonearm to an appropriate position by means of the Tonearm Forward Button.
 - 3) Press the "Cue" Button to start playback.
4. To halt playback temporarily:
 - 1) Press the "Cue" Button and the arm is lifted up.
 - 2) To resume playback at the same position, just repress this Button.

CAUTION

1. In case the power supply is interrupted during playback, the tonearm stops movement at the "lifted-up" state. Never force the arm back to the arm-rest. If power is supplied again, it automatically returns to the arm-rest.
2. Even at the time of manual playback the arm is automatically lifted up at the end of the grooves and brought back to the arm-rest.
3. When the arm is lifted up at the end of the disc grooves, the signal for Auto Disc Pause is fed to the corresponding terminal. Should this terminal is connected with the LUXMAN KX-101 or KX-102 cassette deck, the deck is unconditionally put into the "PAUSE" mode whether from playback or from recording.
4. If the power switch is repeatedly pressed quickly, the turntable may be caused to malfunction; the motor starts to rotate and the arm starts to move. To protect the stylus tip from such accidental breakage, never turn on the power switch before a disc is placed on the platter.

BEDIENUNGSHINWEISE

[Auto Play]

1. Vergewissern Sie sich daß der Plattenspieler richtig angeschlossen ist.
2. Legen Sie eine Platte auf.
3. Drücken Sie den Netzschalter.
4. Wählen Sie den Plattendurchmesser. Damit haben Sie den Plattenspieler gleichzeitig eingeschaltet. Beachten Sie bitte, daß Sie in der "30 cm ϕ "-Position nur Platten mit 33 U/min abspielen können, während in der Position "17 cm ϕ " nur Platten mit 45 U/min verwendet werden können. Sollten Sie jedoch Platten abspielen wollen, die bei 30 cm ϕ mit 45 U/min (oder 17 cm mit 33 U/min) laufen, zuerst drücken Sie die "Start/Cut"-Taste.
5. Sobald Sie die "Start/Cut"-Taste betätigt haben, beginnt der Plattenteller sich zu drehen.
6. Ist die Platte zu Ende, hebt der Tonarm ab und wird automatisch auf die Stütze zurückgeführt. Der Plattenteller hört dann auf sich zu drehen.
7. Wenn Sie den Abspielvorgang unterbrechen wollen, drücken Sie die "Start/Cut"-Taste. Der Tonarm kehrt dann automatisch auf die Stütze zurück und der Plattenteller hört auf sich zu drehen.
8. Wenn Sie den Plattenspieler nicht mehr benutzen wollen, betätigen Sie den Netzschalter, um die Netzspannung abzuschalten.

[Repeat-Play]

1. In dieser Betriebsart wird eine Schallplatte unendlich oft wiederholt.
2. Wählen Sie den Plattendurchmesser.
3. Betätigen Sie die "repeat"-Taste.
4. Betätigen Sie die "Start/Cut"-Taste.
5. Wenn Sie den "repeat"-Abspielvorgang unterbrechen wollen, betätigen Sie nochmals die "Start/Cut"-Taste. Der Tonarm wird dann automatisch auf die Stütze zurückgeführt.

[Manueller Abspielbetrieb]

1. Einleiten des Abspielvorgangs an einer beliebigen Plattenstelle:
 1. Drücken Sie zunächst die Taste für Tonarmvorschub (7) ganz herunter, um den Tonarm schnell nach vorn zu bewegen. Drücken Sie leichter herunter, um die Vorschubgeschwindigkeit zu verringern, sobald Sie sich der gewünschten Stelle auf der Platte nähern. Der Tonarm wird nur solange vorwärts bewegt, wie Sie diese Taste gedrückt halten.
 2. Befindet sich die Abtastnadel über der gewünschten Stelle, von der ab der Abspielvorgang beginnen soll, ist die CUE-Taste zu betätigen, um den Arm auf die sich bereits drehende Platte zu senken.

UTILISATION

2. Aufsuchen einer beliebigen anderen Plattenstelle während des Abspielvorgangs.
 1. Betätigen Sie zunächst die Taste für Tonarmvor- bzw. Rücklauf, um den Tonarm über die gewünschte Plattenstelle zu manövrieren.
 2. Betätigen Sie dann die CUE-Taste, um den Tonarm abzusenken.
3. Wiedergabe von "30 cm"-Langspielplatten bei 45 U/min.:
 1. Bringen Sie den Wahlschalter für die Plattengröße (2) in die "30 cm"-Position und wählen Sie anschließend die Geschwindigkeit "45".
 2. Manövrieren Sie dann den Tonarm mit Hilfe von Taste (7) oder (9) über die von Ihnen gewünschte Stelle der Schallplatte.
 3. Betätigen Sie anschließend die CUE-Taste, um den Tonarm abzusenken und den Abspielvorgang einzuleiten.
4. Kurzzeitige Unterbrechung des Abspielvorgangs.
 1. Zum kurzfristigen Unterbrechen des Abspielvorgangs betätigen Sie bitte die CUE-Taste. Der Tonarm wird dann angehoben.
 2. Um den Wiedergabevorgang an der gleichen Stelle fortzusetzen, ist die CUE-Taste nochmals zu betätigen.

Achtung:

1. Bei Unterbrechung der Netzspannungszufuhr während des Wiedergabebetriebs hebt der Tonarm automatisch von der Platte ab. Versuchen Sie niemals den Tonarm mit Gewalt auf die Tonarmstütze zurückzubewegen. Bei Zufuhr der Netzspannung bewegt sich der Arm automatisch auf die Tonarmstütze zurück.
2. Auch bei manuell eingeleitetem Wiedergabetrieb wird der Tonarm am Plattenende abgehoben und automatisch auf die Tonarmstütze zurückgeführt.
3. Sobald der Tonarm am Plattenende abhebt, steht am Auto Disc-Pause-Ausgang ein Signal zu Verfügung. Sofern dieser Anschluß mit dem ADP-Anschluß des Luxman Kassettendecks KX-101 oder KX-102 verbunden ist, wird das Kassettendeck dann automatisch in die PAUSE-Funktion geschaltet. Das geschieht sowohl bei Aufnahme als auch bei Wiedergabe.
4. Sollte der Netzschalter mehrfach schnell hintereinander betätigt worden sein, kann dieses zum Auslösen einer Fehlfunktion des Plattenspielers führen, d.h. der Teller beginnt sich zu drehen und der Arm beginnt sich vorwärts zu bewegen. Um zu verhindern, daß die Abtastspitze Ihres Tonabnehmersystems beschädigt wird, sollten Sie den Netzschalter erst betätigen, nachdem Sie eine Platte aufgelegt haben.

[Mode automatique]

1. Assurez-vous que toutes les connexions avec le reste de la chaîne sont correctement établies.
2. Placez un disque sur le plateau.
3. Enfoncez l'interrupteur secteur.
4. Choisissez la dimension du disque avec le commutateur. Si vous possédez des disques spéciaux de 30 cm/45 tours (ou 17 cm/33 tours) poussez le bouton "45" (ou "33") après d'appuyer sur le bouton "marche/arrêt".
5. Appuyez sur la touche de "marche/arrêt" (automatique), et la reproduction commencera.
6. Quand la face sera terminée, le bras reviendra et le plateau s'arrêtera.
7. Appuyez sur le poussoir "marche/arrêt" si vous désirez arrêter l'audition.
8. Après toute utilisation de la platine, n'oubliez pas de remettre le commutateur en position "Off".

[Mode répétition]

1. Dans ce mode, la lecture d'une face est répétée sans fin.
2. Choisissez la dimension du disque.
3. Enclenchez la touche "repeat".
4. Appuyez sur la touche "marche/arrêt".
5. Si vous désirez arrêter la lecture en mode répétition, renclenchez le bouton "marche/arrêt" et le bras retournera automatiquement sur son support.

[Fonctionnement manuel]

1. Pour commencer la lecture

- (1) Premièrement, appuyez fortement sur le bouton d'avance du bras pour un mouvement rapide, appuyez ensuite légèrement afin d'atteindre le morceau désiré. Le bras ne bouge que lorsque ce bouton est enfoncé.
- (2) Lorsque la pointe de lecture se trouve juste au dessus de l'endroit voulu, appuyez sur le bouton "cue" pour baisser le bras et commencer la lecture.

2. Afin de déplacer la pointe de lecture à un autre passage

- (1) Appuyez sur les boutons d'avance ou de retour du bras.
- (2) Appuyez sur le bouton "cue" lorsque l'endroit est trouvé.

3. Pour la lecture d'un 30cm 45 Tr/mn

- (1) Sélectionnez la dimension 30cm et ensuite la vitesse 45 Tr/mn.
- (2) Amenez le bras à la bonne position à l'aide du bouton d'avance du bras.
- (3) Appuyez sur le bouton "cue" pour commencer la lecture.

4. Pour interrompre la lecture momentanément

- (1) Appuyez sur le bouton "cue" et le bras se relève.
- (2) Pour redémarrer la lecture à la même position, appuyez de nouveau sur ce bouton.

ATTENTION

- (1) Au cas où l'alimentation serait stoppée en cours de lecture, le bras s'arrêterait en position relevé. Ne jamais forcer le retour du bras sur le repose-bras. Si l'alimentation revient, le bras retourne automatiquement sur le repose-bras.
- (2) Même en cas de lecture manuelle, le bras se relève automatiquement en fin de disque et retourne sur le repose-bras.
- (3) Lorsque le bras se relève en fin de disque, le signal de pause automatique en fin de disque est amené au bornier correspondant. Lorsque ce bornier est connecté avec les magnétocassettes LUXMAN KX-101 ou KX-102, le magnéto est automatiquement mis en position "pause" qu'il soit en lecture ou en enregistrement.
- (4) Si l'interrupteur général est enfoncé successivement et rapidement, l'appareil peut être mis hors service. Le moteur tourne et le bras commence à faire un mouvement. Afin de protéger la pointe de lecture contre ce genre de fausse manoeuvre, ne jamais brancher l'interrupteur général avant qu'un disque soit sur le plateau.

The full automatic function of the turntable is pre-aligned at factory to offer accurate operation. However, the size or groove pattern of a record disc differs a little from one to another. In case the cartridge stylus falls on a wrong place or the automatic lift-up function does not operate correctly, by means of the tonearm forward and return buttons as per the manual-play operation, or make alignment according to the procedure described below.

Adjustments for the auto lead-in and lead-out functions can be made at once for the 30-cm and 17-cm discs by means of a (-) screw driver. A clockwise turn of the screw placed at the right side of the tonearm shifts both of the lead-in and lead-out points towards the inner portion of the disk. Obtain the optimum position by this adjustment.

Note:

- 1) Do not touch the screw hole at the left side of the tonearm.
- 2) Make alignment only when the tonearm is placed on the arm-rest.
- 3) Be careful not to let the stylus tip come down outside the disc during this procedure.
- 4) If the lead-out point is set too much inwards, the tonearm may not be lifted up at the end of playback.

Die vollautomatische Funktion des Plattenspielers ist ab Werk für präzisen Betrieb voreingestellt. Es gibt jedoch leichte Unterschiede beim Format-bzw. der Rillenführung einzelner Schallplatten. Falls es sich ergibt, daß der Aufsetzpunkt der Abtastnadel in der Einlaufrille nicht richtig ist, bzw. daß die Abhebe-Automatik nicht einwandfrei arbeitet, betrieht man den Plattenspieler entweder manuell (wie "Manueller Abspielbetrieb") oder man kann die nachstehend beschriebene Justierung vornehmen.

Die Einstellung des Aufsetz- und Abschaltpunktes für den Tonarm können für die Plattendurchmesser 30 cm und 17 cm sehr leicht mit Hilfe eines kleinen Schraubenziehers durchgeführt werden.

Zu diesem Zweck befindet sich rechts neben dem Tonarm eine Schraube. Wird diese Schraube vorsichtig im Uhrzeigersinn gedreht, verschieben Sie gleichzeitig Aufsetz- sowie Abschaltpunkt zur Mitte der Platte hin. Durch entsprechendes Ausprobieren finden Sie leicht die optimale Einstellung.

Achtung:

1. Drehen Sie niemals an der Schraube, die sich links neben dem Tonarm befindet.
2. Nehmen Sie diese Einstellung immer nur dann vor, wenn sich der Tonarm auf der Stütze, d.h. in Ruheposition befindet.
3. Achten Sie zum Schutz Ihres wertvollen Tonabnehmers immer darauf, daß während dieses Einstellvorgangs der Tonarm nicht neben der Schallplatte aufsetzt.
4. Liegt der Abschaltpunkt zu weit in der Mitte der Schallplatte, kann der Tonarm am Ende des Wiedergabevorganges nicht abheben!

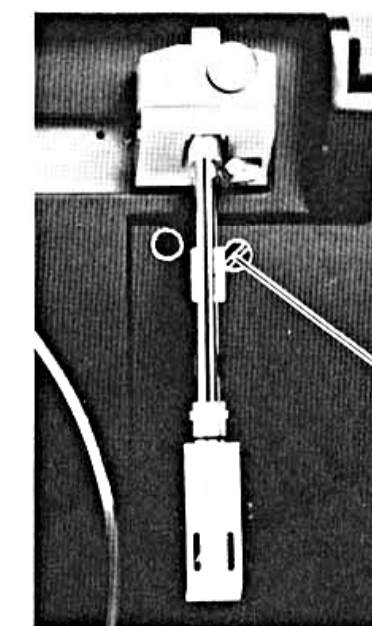
La fonction entièrement automatique du tourne-disque est préalignée d'origine à l'usine afin d'offrir un fonctionnement précis. Cependant, le diamètre ou la configuration du sillon d'un disque diffère un peu d'un disque à l'autre. Et dans le cas où le point de pose de l'aiguille de la cellule n'est pas satisfaisant ou la fonction automatique de relevage du bras ne fonctionne pas correctement, agir manuellement comme "Fonctionnement Manuel" sur le tourne-disque ou procéder à l'alignement en suivant la procédure décrite ci-dessous.

Le réglage des fonctions de pose et d'arrêt automatiques peuvent être faits pour les disques 30 cm et 17 cm au moyen d'un tournevis.

En tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, la vis placée à droite du bras, vous changez les deux réglages de pose et d'arrêt du bras de lecture, proche de l'intérieur du disque. Obtenir la position optimum par ce réglage.

Remarque

- 1) Ne touchez pas la vis à gauche du bras de lecture.
- 2) Procédez aux réglages uniquement avec le bras de lecture en position de repos.
- 3) Faites attention à ce que la pointe de la cellule ne descende pas en dehors du disque.
- 4) Si le point d'arrêt est trop à l'intérieur du disque, le bras de lecture ne peut pas revenir, juste à fin du disque.



- Adjustment screw
- Schraube der Justierung
- Vis à alignement

SPECIFICATIONS

[Phono Motor Section]

Driving System : Direct-Drive System
Motor : Brushless & slotless DC servo motor
Turntable Platter : 29.5cm aluminium die-cast
Rotation : 33-1/3 rpm, 45 rpm (2-speed)
Pitch Control : $\pm 3\%$
S/N Ratio : better than 70 dB (DIN-B)
Wow & Flutter : no more than 0.045% W.R.M.S.

[Tonearm Section]

Tonearm : Straight Arm of static balance type
Effective Length : 165 mm
Tracking Error : $\pm 0.2^\circ$
Cartridge Weight : 5.5 g ~ 10 g
Cartridge Height : 16 mm ~ 19 mm (by use of spacers)
Stylus Pressure : 0 ~ 3 g (direct reading)

[Additional Features]

Dust Cover : Detachable with semi-freestop side hinge
Stroboscope : Mirror-reflex type
Automatic Function : Auto-Lead-In (Auto Start)
30 cm, 17 cm Auto-Repeat
Remote Controls : DIN 4p Terminal
RCA type 1P

[General]

Power Consumption : 17 W (CSA rated)
Dimensions : 440(W) x 115(H) x 405(D) mm
(17.3" x 4.5" x 15.9")
Weight : Net 8.5 kgs (18.7 lbs.)
Gross 10.5 kgs (23.1 lbs.)

Specifications and appearance design subject to change without notice.

TECHNISCHE DATEN

[Antrieb]

Antriebssystem : Direktgetrieben
Motor : Bürsten-und schlitzloser DC Servo-Motor
Plattenteller : ϕ 29.5 cm, Aluminium-Spritzguß
Drehzahl : 33 1/3 und 45 U/min
Geschwindigkeitsfein-
stellung : $\pm 3\%$
Rumpelfremdspannungs-
abstand : > 70 dB (DIN B)
Gleichlaufschwankungen : $< 0.045\%$ (WRMS)

[Tonarm]

Tonarm : gerader Arm, statisch
ausbalanciert
Effektive Länge : 165 mm
Spurfehlwinkel : $\pm 0.2^\circ$
empf. Systemgewicht : 5 bis 10 g
empf. Systemhöhe : 16 mm bis 19 mm
Auflagekraft : 0 ... 3P (direkt ablesbar)
0 ... 30 mN

[Zusätzliche Besonderheiten]

Staubschutzhaube : abnehmbar, stufenlos aufstellbar
Automatik-Funktionen : Auto-Start, Auto-Cut
30 cm, 17 cm Auto Repeat

[Allgemeines]

Abmessungen (BxTxH) : 440 x 405 x 115 mm
Gewicht : Netto 8.5 kg

Technische Daten und Design können ohne Vorankündigung vom Hersteller geändert werden.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

[Partie moteur]

Mode d'entraînement : Direct
Type de moteur : Asservi courant continu sans balais ni rupteurs
Plateau : 29.5 cm en aluminium coulé
Vitesses de rotation : 33 1/3 t-mn ~ 45 t-mn
Plages de réglage : $\pm 3\%$
Rapport signal/bruit : Supérieur à 70 dB (DIN-B)
Pleurage et scintillement : Inférieur à 0.045 % (WRMS)

[Bras de lecture]

Type : Droit, équilibré statiquement
Erreur de piste : $\pm 0.2^\circ$
Longueur effective : 165 mm
Poids de la cellule : 5 à 10 g
Hauteur de la cellule : 16 à 19 mm
Force d'appui : 0 à 3 g

[Généralités]

Dimensions : (L x P x H) 440 x 405 x 115 mm
Poids : net 8.5 kg

Les caractéristiques pourront subir des modifications sans avis.



LUX CORPORATION, JAPAN

1-1, 1-CHOME, SHINSENRI-NISHIMACHI, TOYONAKA-SHI, OSAKA 565
PHONE:06-834-0004 CABLE:LUXMAN TOYONAKA TELEX:5287106 LUXELE J

ME0245-0782-2F Printed in Japan
Imprimé au Japon